



ERIC GARCETTI  
MAYOR

## SẮC LUẬT SỐ 32

Ngày phát hành: 16 tháng 12 năm 2021

### **Chủ Đề: Tăng cường khả năng tiếp cận ngôn ngữ ở thành phố Los Angeles**

Los Angeles là nơi thuộc về - nơi mọi người từ khắp nơi trên thế giới được chào đón để theo đuổi ước mơ, xây dựng gia đình và đóng góp tích cực cho cuộc sống và lịch sử của thành phố chúng ta.

Một trong những điểm nhấn rõ ràng nhất về sự đa dạng của chúng ta là số lượng tuyệt đối về các ngôn ngữ được sử dụng ở khu vực Los Angeles - hơn 220 theo một số ước tính - cùng những lợi ích và thách thức đi kèm với nhiệm vụ bảo vệ kinh tế, văn hóa, xã hội và chính trị phúc lợi của cộng đồng nhập cư đa ngôn ngữ. Những cá nhân không nói tiếng Anh như ngôn ngữ chính của họ và những người có khả năng đọc, nói, viết hoặc hiểu tiếng Anh hạn chế được gọi là người học tiếng Anh (ELL). Trường hợp này áp dụng cho hơn 538.800 cư dân nhập cư của thành phố của chúng ta, đại diện cho hơn 37% dân số cư dân thành phố nhập cư.

Tôi đã thành lập văn phòng quản lý các vấn đề nhập cư của thị trường để hỗ trợ và đẩy nhanh quá trình hòa nhập của người nhập cư thông qua việc điều phối các dịch vụ của thành phố, tiếp cận và vận động chính sách với mục tiêu đảm bảo rằng tất cả người cư dân thành phố - bất kể tình trạng nhập cư hay ngôn ngữ mà họ sử dụng - đều có mọi cơ hội có thể để kết nối với các nguồn lực của cộng đồng, tiếp cận các dịch vụ của chính phủ, tham gia vào đời sống công dân, và được thông báo về luật và các sáng kiến chính sách có ảnh hưởng trực tiếp đến cuộc sống của họ.

Những tác động của đại dịch đối với người dân của chúng ta đã nhấn mạnh tầm quan trọng trách của công việc này - và sự cấp thiết của việc triển khai một cách tập trung, mạnh mẽ để cung cấp các dịch vụ truy cập ngôn ngữ chất lượng cao, chuyên nghiệp. Thời điểm này đòi hỏi chúng ta phải thể chế hóa các chính sách và thông lệ tiếp cận ngôn ngữ của chính quyền bằng cách thiết lập một chương trình tiếp cận ngôn ngữ một cách toàn diện tại thành phố Los Angeles, tập trung vào sự bình đẳng và chú trọng vào việc củng cố nền tảng cho sự thăng tiến trong tương lai bằng cách thiết lập một phương cách rõ ràng để bảo vệ thành quả vượt bậc mà chúng ta đã đạt được.

Để hỗ trợ những nỗ lực không ngừng của chúng ta nhằm thiết lập một chương trình tiếp cận ngôn ngữ trên toàn thành phố Los Angeles, tôi xin chỉ thị như sau:

**1. Lập một kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ hướng dẫn (Kế hoạch triển khai) đặt nền tảng cho một chương trình giao tiếp và tiếp cận ngôn ngữ trên toàn thành phố và đóng vai trò như một mô hình cho các Cơ Sở Thành Phố.** Văn phòng thị trường về các vấn đề nhập cư sẽ dẫn đầu trong việc lập kế hoạch triển khai vào cuối năm tài chính 2021-2022. Kế hoạch này sẽ đáp ứng các yêu cầu pháp lý hiện hành, đồng thời đưa ra các chính sách và hành động được văn phòng thị trường thực hiện để đảm bảo quyền truy cập có ý nghĩa vào thông tin, chương trình và dịch vụ, bao gồm cả các dịch vụ cộng đồng. Kế hoạch triển khai sẽ đóng vai trò là tài liệu nền tảng cho chương trình tiếp cận ngôn ngữ trên toàn thành phố và là mô hình cho các kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ cá nhân của các sở thành phố, như được mô tả trong phần 3 dưới đây.

- a. Kế hoạch triển khai sẽ được điều phối viên tiếp cận ngôn ngữ toàn thành phố cập nhật thường xuyên như được nêu trong Phần 2 dưới đây, và theo yêu cầu của luật pháp và dựa trên những thay đổi về dân số phục vụ. Tất cả các cập nhật về kế hoạch triển khai sẽ được công bố trên trang web của văn phòng thị trường.
- b. Kế hoạch triển khai sẽ thiết lập các mục tiêu và tham số để chương trình tiếp cận ngôn ngữ toàn thành phố có thể đóng vai trò hướng dẫn cho các cơ sở về việc chuẩn bị các yêu cầu ngân sách trong tương lai để đạt được các mục tiêu của chỉ thị điều hành này.

**2. Thiết lập vai trò điều phối viên tiếp cận ngôn ngữ toàn thành phố.** Kế hoạch triển khai sẽ phác thảo việc thiết lập vai trò điều phối viên tiếp cận ngôn ngữ toàn thành phố (Điều phối viên) trong một văn phòng thị trường được chỉ định hoặc sở thành phố có khả năng tiếp thu vai trò điều phối viên và nhân viên hỗ trợ bổ sung.

- a. Điều phối viên sẽ dẫn đầu chương trình tiếp cận ngôn ngữ trên toàn thành phố bằng cách cập nhật và giám sát việc thực hiện kế hoạch triển khai và giải quyết các nhu cầu tiếp cận ngôn ngữ nảy sinh trên toàn thành phố.
- b. Điều phối viên sẽ làm việc trực tiếp với các cơ sở của thành phố, thông qua các tổng giám đốc, trưởng các phòng/văn phòng và/hoặc các liên lạc viên Tiếp cận Ngôn ngữ, như được định nghĩa trong phần 5 dưới đây, để thu thập thông tin liên quan, bao gồm cả dữ liệu và tài liệu, nhằm cập nhật kế hoạch triển khai để phục vụ tất cả cư dân thành phố.
- c. Điều phối viên sẽ tư vấn về các nguồn tiếp cận ngôn ngữ hiện sẵn có do thành phố cung cấp cho cư dân và mọi nhu cầu nảy sinh, bao gồm, nhưng không giới hạn, các nguồn lực bổ sung hoặc nhân sự để hỗ trợ vai trò này.

**3. Các công sở của thành phố phải lập kế hoạch truy cập ngôn ngữ cá nhân (kế hoạch của Sở).** Những công sở hiện tại không có kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ có thể áp dụng theo mô hình được cung cấp trong kế hoạch triển khai và sửa đổi nó, nếu thích hợp, để phù hợp với các loại dịch vụ mà bộ cung cấp.

- a. Kế hoạch của sở sẽ được cập nhật thường xuyên, theo yêu cầu của pháp luật và dựa trên những thay đổi về dân số phục vụ, và được công bố trên trang web của sở thành phố.

**4. Các Sở của Thành phố sẽ báo cáo dữ liệu tiếp cận ngôn ngữ cho Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ Toàn Thành phố.** Tất cả các sở của thành phố phải cung cấp báo cáo thường xuyên về dữ liệu tiếp cận ngôn ngữ theo chỉ dẫn của kế hoạch triển khai. Dữ liệu có thể báo cáo sẽ bao gồm số lượng tài liệu và sự kiện mà bộ đã cung cấp bản dịch và phiên dịch tương ứng và bằng ngôn ngữ nào, số lượng yêu cầu dịch vụ truy cập ngôn ngữ, loại dịch vụ được yêu cầu và ngôn ngữ mà dịch vụ được yêu cầu. Báo cáo sẽ được chuyển cho điều phối viên.

**5. Chỉ định một liên lạc viên tiếp cận ngôn ngữ cho mọi sở thành phố.** Tất cả các Sở của thành phố sẽ chỉ định một liên lạc viên tiếp cận ngôn ngữ để đóng vai trò liên kết giữa Điều phối viên và sở thành phố.

- a. Điều phối viên sẽ được thông báo về tên và thông tin liên hệ của người đó (kể cả khi có sự thay đổi nhân sự tiếp theo hoặc thay đổi thông tin liên hệ của người đó).
- b. Liên lạc viên tiếp cận ngôn ngữ sẽ tham dự và tích cực tham gia vào các cuộc họp của nhóm công tác, như được nêu trong phần 6 (a) dưới đây.
- c. Liên lạc viên tiếp cận ngôn ngữ sẽ làm việc trực tiếp với điều phối viên trong việc thu thập tất cả thông tin liên quan, bao gồm cả dữ liệu và tài liệu, để hỗ trợ các nỗ lực của Điều phối viên trong việc cập nhật kế hoạch nhiệm chức, như được nêu trong phần 2 (a) ở trên.

**6. Thể chế hóa Nhóm Công tác Tiếp cận Ngôn ngữ Toàn Thành phố hiện có.** Nhóm công tác tiếp cận ngôn ngữ toàn thành phố (Nhóm Công tác) sẽ tiếp tục tập trung vào việc cải thiện khả năng tiếp cận thông tin, chương trình và dịch vụ của thành phố cho ELL Angelenos, theo chỉ đạo của kế hoạch triển khai.

- a. Nhóm công tác sẽ do điều phối viên dẫn đầu và thường xuyên có sự tham gia của các liên lạc viên tiếp cận ngôn ngữ từ mỗi sở thành phố.

Thực hiện ngày 16 tháng 12 năm 2021.

---

ERIC GARCETTI  
Thị Trường